



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 30 March 2011 — No. 10

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement about World Theatre Day.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement to pay homage to Mrs. Simone Roux-Labarre, centenarian.

Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) made a statement about Québec Adult Learners Week.

Mr. Boucher (Johnson) made a statement about Nutrition Month.

30 March 2011

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement to underline the projects of five groups of young promoters of Shefford.

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement to pay homage to Mr. Raymond Denis.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about Le match bleu.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) made a statement about the Écosociété Les Basques.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the expropriation of people of Mirabel.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about the 65th anniversary of the Club Lions de Lévis.

At 9.58 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

30 March 2011

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Gaudreault (Jonquière) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

197 An Act to amend the Auditor General Act in order to allow
comprehensive auditing of Hydro-Québec

The motion was carried.

Accordingly, Bill 197 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

Copy of a letter, dated 30 March 2011, he had addressed to Mr. Thierry Vandal, President and Chief Executive Officer of Hydro-Québec, concerning the transmission of documents relating to the contracts granted by Hydro-Québec, from 2000 to 2010;

(Sessional Paper No. 97-20110330)

Folder No. 1, transmitted by Hydro-Québec, containing an explanatory note, the contracts granted from 2000 to 31 August 2010 and the framework contracts granted from 2000 to 31 August 2010;

(Sessional Paper No. 98-20110330)

Folder No. 2, transmitted by Hydro-Québec, containing the tenderers for the contracts granted from 2000 to 31 August 2010, the open tenders and the restricted tenders;

(Sessional Paper No. 99-20110330)

Folder No. 3, transmitted by Hydro-Québec, containing the tenderers for the framework contracts granted from 2000 to 31 August 2010 – the open tenders and the restricted tenders, the suppliers considered for negotiated contracts and framework contracts – the professional services from 2005 to 31 August 2010; for the James Bay Energy Corporation, the contracts granted from 2000 to 31 August 2010, the framework contracts granted from 2000 to 31 August 2010, the tenderers for contracts granted from 2000 to 31 August 2010 – the open tenders and the restricted tenders, the tenderers for the framework contracts granted from 2000 to 31 August 2010 – the open tenders and the restricted tenders, the suppliers considered for negotiated contracts and framework contracts – the professional services from 2006 to 31 August 2010;

(Sessional Paper No. 100-20110330)

A report from the Commissioner of Sustainable Development, which forms part of the report from the Auditor General of Québec for the year 2010-2011. This report is accompanied by a brochure on the highlights and a presentation for Members.

(Sessional Paper No. 101-20110330)

Presenting Petitions

Mr. McKay (L'Assomption) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Allocation-logement programme, and signed by 143 citizens of Granby and its vicinity.

(Sessional Paper No. 102-20110330)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis), together with Mr. Pigeon (Charlesbourg), Mrs. Malavoy (Taillon), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly pay homage to the deceased Mr. Robert L. Papineau for his outstanding contribution to university education and to the development of Québec engineering.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President,, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline the appointment of Mrs. Hélène Boisjoly as Dean of the Faculty of Medicine at the Université de Montréal, the first woman to hold this position.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 94, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions;
- the Committee on Public Finance, to continue the debate on the Budget Speech;

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committee:

- the Committee on Culture and Education, to conclude its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 82, Cultural Heritage Act.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine certain petitions and to organize the Committee's proceedings;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting within the framework of the statutory order provided for in section 105 of the *Act to amend the Highway Safety Code* and the Regulation on Demerit Points; to hear a technical exposé by the Ministère des Transports regarding the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems; and to determine the follow-up to be given to this order.

30 March 2011

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Opening Speech

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 29 March 2011, on the Opening Speech of the Session, on the motion by Mr. Charest, Premier, as well as on the motions stating a grievance moved by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Gaudreault (Jonquière), Mr. Blanchet (Drummond), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), Mr. Kotto (Bourget), Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) and Mrs. Maltais (Taschereau), subject to the receivability of these motions.

At 12.58 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the Opening Speech of the Session, on the motion by Mr. Charest, Premier, as well as on the motions stating a grievance moved by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Gaudreault (Jonquière), Mr. Blanchet (Drummond), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), Mr. Kotto (Bourget), Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) and Mrs. Maltais (Taschereau), subject to the receivability of these motions.

30 March 2011

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 31 March 2011, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President